

congo research network

THE MEETING PLACE OF CONGO RESEARCHERS



LA TRIENNALE
DI MILANO



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI MILANO

LA STATALE



NYU
Africa
HOUSE



Picha



Pamela Tulizo, *Enfer Paradisiaque. Maji*, 2021

Le devenir du Congo: collaborer, imaginer, changer The Becoming of the Congo: Collaborating, Imagining, Changing

Milan 13-15 Septembre 2022
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
Sala Malliani
Via Festa del Perdono 7, Milan, Italie
&
TRIENNALE d'Arte, Via Alemagna 12, Milan, Italie

Programme

13 /9/ 2022

Sala Malliani
Via Festa del Perdono 7, Milan, Italie

h. 9. 00 Ouverture du colloque/Opening of the symposium

Salutations du Président de l'Université de Milan / Greetings from the President of the University of Milan,
prof. Elio Franzini

Salutations du Directeur du Département de Langues, Littératures, Cultures et Médiations / Greetings from the
Director of the Department of Languages, Literatures, Cultures and Mediations
prof. Marco Castellari

Salutations d'un des fondateurs de *Congo Research Network*, Katrien Pype et de l'organisatrice du colloque, prof.
Silvia Riva / Welcome from one of the founders of the *Congo Research Network*, Katrien Pype and the organizer of the
Colloquium, prof. Silvia Riva

Collaborer/Collaborating

h. 9.15 Keynote Speech: Filip De Boeck (KU Leuven, Belgique)

Panel 1

Trauma, résilience, transformation : dystopies et utopies politiques et sociales / Trauma, resilience, transformation: political and social dystopias and utopias

Président de séance : Stefano Allovio (Université de Milan)

h. 9.30

Christelle Molima Bameka (CIDE Centre interfacultaire en Droits de l'enfant, Université de Genève, Suisse)
*Protéger et assister les groupes vulnérables affectés par les conflits armés en République démocratique du Congo (RDC)
: La recherche peut-elle repousser ses propres limites ?*

h. 10.00

Véridique Musambaghani (Coordonnateur Groupe Utalii Kwetu, Goma, Democratic Republic of the Congo).
Education as a tool for change in the Democratic Republic of the Congo

h. 10.30

Lys Alcayna-Stevens (Department of Social and Cultural Anthropology, KU Leuven, Belgium)
Epidemic Winds: Congolese experiences of exploitation, environmental instability, and Ebola outbreaks

h. 11.00 Coffee break

h. 11.30

Janice Spleth (West Virginia University, USA)
Representations of the Congo's War Rape Narrative in Literature and Film

h. 12.00

Bernadette Desorbay (Humboldt-Universität zu Berlin, Germany)
Contre la guerre et la violence en RDC Vérité et justice dans les romans francophones congolais ultracontemporains

Discussion h. 12.30-13.15

Panel 2

Médiations culturelles hier et aujourd'hui: performances, expressions visuelles, plateformes, base de données, accessibilité aux Technologies de l'Information et de la Communication, Open Science / Cultural mediation yesterday and today: performances, visual expressions, platforms, databases, accessibility to Information and Communication Technologies, Open Science

Président de séance : Yala Kisukidi (Université de Paris VIII)

h. 14.30

Benoît Henriët (*Vrije Universiteit Brussel*) and Amandine Lauro (Fonds National de la Recherche Scientifique /Université Libre de Bruxelles, Belgium)

Military Courts in the Belgian Congo: Colonial Violence, Subaltern Agency and the Challenges of "Shared" Archival Heritage.

h. 15.00

Gratien Lukogho Vagheni (Professeur à l'Institut Supérieur Pédagogique d'Oicha, Beni- RDCongo)

Phoenix : représentation du (re) devenir congolais dans l'art pictural du Nord-Kivu

h. 15.30

Marinette Jeannerod (Critique d'art, Université de Strasbourg, alumni de la RAW Academie de Dakar, France-Senegal)

La performance comme critique des politiques néocolonialistes et extractivistes

h. 16.00

Julie Peghini (Université Paris 8, UFR Culture et Communication- CEMTI, France)

System K / Faire part : quand cinéma et performance font corps

h. 16.30

Albien Gakegni (Ecole doctorale 622 Lattice, Université Sorbonne Nouvelle, Paris, France)

Théâtre numérique et renouveau social en République Démocratique du Congo

h. 17.00-18.30 Discussion

14/9/2022

Changer/Changing

Panel 3

Mobilités à l'intérieur et à l'extérieur du Congo : changements anthropologiques, économiques, environnementaux / Mobilities inside and outside the Congo: anthropological, economic and environmental changes

Président de séance : Filip De Boeck (KU Leuven, Belgique)

h. 9.00

Elke Mahieu (PhD researcher Ghent University, Department of Communication Sciences, Belgium)

Who says what to whom? A production study of the contemporary representations of DR Congo and Belgium by Congolese and Belgian journalists.

h. 9.30

Raphael Anzuruni Mbutu (doctorant en Anthropologie sociale et culturelle à l'Université Catholique de Leuven, Belgique)

De la constructibilité des zones inconstructibles en milieux urbains congolais: regard sur la recomposition populaire du sens des espaces à Kinshasa.

h. 10.00

Katrien Pype, KU Leuven University, Belgium

Awakening the Market. Small Pentecostal Genres and Religious Accommodation in Kinshasa.

h. 10.30

Boutsen Dag (KU Leuven) et Cifende Akonkwa Chandelle (UC Louvain, Belgium)

Résilience In_formelle

h. 11.00 Coffee Break

h. 11.30

Paulin Balungwe Shamavu and Stylianos Moshonas (Antwerpen University, Belgium)

The political economy of civil service and payroll databases in the DRC: exploring the reasons behind administrative fragmentation

h. 12.00

Andreea Bianca (URS Doctorante en Scienço Po, Université Babeş-Bolyai, Roumanie)

Surmonter le traumatisme du système de sécurité à l'Est de la République Démocratique du Congo

Discussion : h.12.30-13.15

Panel 4

Imaginer les futurs du Congo par l'écriture, le cinéma, la BD et les arts visuels / Imagining the future of the Congo through writing, film, comics and the visual arts

Président de séance : Silvia Riva (Université de Milan)

h. 14.30

Hippolyte Mimbu Kilol (Université Catholique du Congo, UCC, République Démocratique du Congo)

Larmes, luttes et espérance. Lecture symbolique et littéraire de la quête du bonheur des populations congolaises

h. 15.00

Pierre-Philippe Fraiture (Professor of French Studies at the University of Warwick, UK)

'Digging Holes, Excavating the Present, Mining the Future: Extractivism and Time in Congolese Literature and Art'

h. 15.30

Archip-Joseph Mukoko N. (Directeur de la *Revue des Jeunes L'Avenir*, Médiaspaul, Kinshasa, RD Congo)

Sortir de l'oubli. Pour une culture de l'histoire et de la mémoire...

h. 16.00

Susanne Gehrmann (Humboldt-Universität zu Berlin, Allemagne)

Espaces dystopiques, femmes du futur dans l'imaginaire cinématographique du Congo

h. 16.30

Arthur Mukenge (Rhodes University, Afrique du Sud)

La littérature congolaise d'hier et d'aujourd'hui : une littérature engagée ou une excroissance coloniale ?

h. 17.00

Katie Tidmarsh (Université de Paris, France)

Devenir et « mise en espace » dans la littérature de la nouvelle génération d'écrivains congolais

h. 17.30

Mathias De Groof (University of Antwerp, Belgium)

Indigenous filmmaking practices in the DRC.

h. 18.00

Présentation des oeuvres d'art du Pavillon RDC à la Triennale de Milan: *Resourceful Utopia : Through Devious Water to Regenerative Energy* (par les soins de Désiré Lumuna, Jean Katambaji Mukendi et Pamela Tulizo ; Picha ASlb, Lubumbashi), depuis Lubumbashi via Teams.

h. 18.30-19.00 Discussion

15/9/2022
Imaginer/Imagining

h. 9.00 Keynote Speech : Nadia Yala Kisukidi (Paris VIII, France)

Panel 5

Renaissance africaine et congolaise : décolonialité des savoirs et des pratiques culturelles et linguistiques / African and Congolese Renaissance: decoloniality of knowledge and cultural and linguistic practices

Président de séance : Katrien Pype (KU Leuven)

h. 9.45

Alena Rettová (University of Bayreuth, Germany)

Genres as markers of heterogeneous epistemologies in Ngayibata Bulayumi's Lingala novel Mosuni (2007)

h. 10.15

Karen Bouwer (University of San Francisco, USA)

Kinshasa : Rythmes de l'élan vital

h. 10.45

Zeineb Ghedhahem (Université de Tunis-Tunisie)

L'anticonformisme linguistique au service de l'ancrage géolinguistique et culturel du texte dans la littérature congolaise

h. 11.15

Roberto Gaudio (University of Naples "L'Orientale", Italy)

Knowledge and Transgression in Patrick Mudekerezwa's Swahili poems

h. 11.45

Kasereka Kavwahirehi (Université d'Ottawa, Canada)

Les défis pratiques et théoriques des mouvements sociaux et de contestation au Congo

h. 12.15-12.45 Discussion

Panel 6

Evènements à LA TRIENNALE DE MILAN, Sala d'Onore, en collaboration avec Picha Art Center, Biennale de Lubumbashi / Events at LA TRIENNALE DE MILAN in collaboration with Picha Art Center, Biennale de Lubumbashi (RDCongo):

Via Alemagna 6, Milan (<https://triennale.org/>)

(h. 15.00 on se retrouve à l'entrée de la Triennale / h. 15.00 we meet at the entrance of the Triennale)

h. 15.00

Visite guidée de la 23^e exposition internationale à la Triennale *Resourceful Utopia : Through Devious Water to Regenerative Energy*. Pavillon de la RDC par les soins de Désiré Lumuna, Jean Katambaji Mukendi et Pamela Tulizo ; Picha ASlb, Lubumbashi / Guided tour of the 23rd International Exhibition *Resourceful Utopia: Through Devious Water to Regenerative Energy*. DRC Pavilion by Désiré Lumuna, Jean Katambaji Mukendi and Pamela Tulizo; Picha ASlb, Lubumbashi): <https://triennale.org/en/events/democratic-republic-of-congo-resourceful-utopia>

h. 16.00, Sala d'Onore

Performance de danse contemporaine *Laisse-moi parler* (chorégraphie de Jacques Banayanga, Kinshasa, RDC) /
Contemporary dance performance *Let me speak out* (choreography by Jacques Banayanga, Kinshasa, RDC) :
<https://www.balletdunord.fr/projects/laisse-moi-parler/>

h. 17.00 Conclusions du colloque (table ronde) / Conclusions of the Conference (round table)

Comité scientifique / Scientific Board

Stefano Allovio (Professor of Cultural Anthropology at the University of Milan, Italy)
Susanne Gehrmann (Professor of African Literature and Cultures at the Institute for Asian and African Studies at the Humboldt University of Berlin, Germany)

Rosario Giordano (Professor of African History at the University of Calabria, Italy)

Matthias De Groof (Professor of Film Studies at the University of Antwerp)

Emery Kalema (Visiting researcher at the Université Libre de Bruxelles, Belgium)

Nadia Yala Kisukidi (Professor of African Philosophy, Université de Paris VIII, France)

Pedro Monaville (Professor of Modern African History at New York University Abu Dhabi, UAE)

Katrien Pype (Professor of African Cultural Anthropology at the Department of Cultural and Social Anthropology, KU Leuven, Belgium)

Edoardo Quaretta (Professor of Cultural Anthropology, Link Campus University)

Silvia Riva (Professor of French and Francophone Literature at the University of Milan)

Comité organisateur à l'Université de Milan / Organising Committee at the University of Milan

Prof. Silvia Riva

Dr. Donato Lacirignola

Dr. Virginie Lesoeur

Dr. Francesca Paraboschi

Comité organisateur à la Triennale / Organising Committee at the Triennale

Dr. Laura Maeran

website: congoreserchnetwork.com | email: congoreserchnetwork@gmail.com

CongoResearchNetwork – Department of Social and Cultural Anthropology – University of Leuven
Parkstraat 45 Bus 3615
3000 Leuven - Belgium